

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 1958 Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19....

U. Appleby

Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի Ո Յ Ծ Խ Ա Կ Ա Ն Խ Ո Ր Հ Ո Ի Ր Գ Ի
PARISH COUNCIL OF

Pleasant

Ք Ա Ղ Ա Ք Ի
CITY

Վ Ի Ճ Ա Կ Ա Գ Ի Ր Ո Ի Թ Ի Ի Ն
STATISTICS

Ծ ու խ ի ս շ ը ղ ք ա ն ա կ ի հ ա յ ու թ ե ա ն մ օ տ ա ու ը թ ի ու ն է 3000 : Ի ս կ մ եր ծ ու խ ի շ ը ղ ք ա ն ա կ ի ն մ է ղ Հ ա յ ց . Ե կ ե ղ ե ց ո յ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պ ա տ կ ա ն ո ղ ն եր ու ն թ ի ու ն է մ օ տ ա ու ը թ ա կ լ ս 2000 :
Parish District

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն ու ն ե ց ա ծ ը ն ղ հ ա ն ու ը հ ա ս ց է ն եր ու թ ի ու ն է 750 :
Number of addresses contained in parish list.

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն եր կ ա յ տ ա ը ու ա ն ի թ ա ա ս ու ա ն ղ ա մ ն եր ու թ ի ու ը ե ղ ա ծ է 500 :
Number of eligible church members for this year.

Ծ ի հ ա կ ա տ ա ը ու թ ի ու ն եր ու թ ի ու ը ն եր կ ա յ տ ա ը ու ա յ ը ն թ ա ց ֆ ի ն ե ղ ա ծ է .—
Number of religious ceremonies performed this year:

Մ կ ը տ ու թ ի ու ն եր 41 : Պ ս ա կ ն եր 11 : Թ ա ղ ու մ ն եր 25 :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի
PASTOR

Ե կ ե ղ ե ց ո յ Ն ղ ո վ ի ո ն է *Pastor Rev. Mr. H. H. Appleby*
Pastor of Church

Որ ու ն հ ա ս ց է ն է 81 Elm St. Թ է լ . PLEASANT 3-8444
Address Tel.

Մ եր հ ո վ ի ը կ ա տ ա ը ա ծ է հ ե տ ե կ ա յ գ ո ը ծ եր ը ' ը ն թ ա ց ի կ գ ո ը ծ եր ու կ ա ը գ ի ն .—
Duties performed by the Pastor along with usual duties

*1958 ժողովուրդային օրինակի համաժողովուրդային հասարակարգի կառուցման
յան և արդյունաբերության զարգացման համար և Երևանի քաղաքի
համայնքի և Երևանի մարզի Կոմկուսի Կենտրոնի կողմից
հաստատված ծրագրի շրջանակում:*
*Հարգելի Կոմկուսի Կենտրոնի և Երևանի մարզի Կոմկուսի
կողմից օրինակի համաժողովուրդային հասարակարգի կառուցման
և արդյունաբերության զարգացման համար:*

Թ Խ Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ն Ե Ր
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Ե կ ե ղ ե ց ո յ Թ Խ մ ա կ ա ն Պ ա տ գ ա մ ա ը ո ղ ն եր ը , ը ն տ ը ու ա ծ 4/4. 2/1957 Թ ու ա կ ա ն ի ն , հ ե տ ե կ ա յ ն եր ն ե ն .—
Diocesan Delegates elected (Date)

- Ա. Կ. Կոմկուսի Կենտրոնի կողմից*
- Գրեթե Կոմկուսի կողմից*
- Կոմկուսի կողմից*
- Կոմկուսի կողմից*
- Կոմկուսի կողմից*

ԾԻԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է 35 ժողովներ:
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետեւեալ գործերը եւ ձեռնարկները.—
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

*Բարձրագոյնս է կատարուած զոմարտագրութիւն: Զարգացուած է
հիւանդոց եւ հայ վարժարանները: Զարգացուած է ժողովարան-ժողովարան
արտադրութեան թիւ հիմնարկները: Ծախսուած ժողովարան-ժողովարան
զարգացուած թիւս է կատարուած ժողովարան-ժողովարան:*

Ծխական խորհուրդի անդամաց անուններն ու պաշտօններն են.—
Names and positions of Parish Council members:

	Elected (Date)	
<i>Արթուր Կարապետ Կարապետ</i>	Ընտրուած <i>Վերջ. 21, 1957</i>	Թուականին
<i>Երան Բաղդասարյան, Կարապետ</i>	Ընտրուած <i>Յունի. 26, 1958</i>	Թուականին
<i>Մանուկ Զարգացուած, Կարապետ</i>	Ընտրուած <i>Յունի. 26, 1958</i>	Թուականին
<i>Պարտ Կարապետ Կարապետ</i>	Ընտրուած <i>Յունի. 26, 1958</i>	Թուականին
<i>Կարապետ Կարապետ, Գարգարան</i>	Ընտրուած <i>Վերջ. 21, 1957</i>	Թուականին
<i>Զարգացուած Կարապետ</i>	Ընտրուած <i>Վերջ. 21, 1957</i>	Թուականին
<i>Բարձր Կարապետ</i>	Ընտրուած <i>Վերջ. 21, 1957</i>	Թուականին
<i>Մարտ Կարապետ</i>	Ընտրուած <i>Յունի. 26, 1958</i>	Թուականին
<i>Կարապետ Կարապետ</i>	Ընտրուած <i>Յունի. 21, 1957</i>	Թուականին
<i>Կարապետ Կարապետ</i>	Ընտրուած <i>Յունի. 26, 1958</i>	Թուականին
<i>Պարտ Կարապետ</i>	Ընտրուած <i>Վերջ. 21, 1957</i>	Թուականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւուտքը եղած է.— ՄՈՒՏՔ \$ 34,391.72 Ե Լ Ք \$ 22,403.56
Church Income and Expenses for this year Income Expenses

(Ելեւուտք մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի անելուած է \$.....
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարուայ վերջը \$ 522.69
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած Թուականին
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

1.	3.
2.	4.
5.	

ՄԻԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. — Ս Կոհե, Ալթըր Քաջուր Զարգացման Կենտրոն
 We have an Armenian School whose name and place is _____

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած Մարտ 17, 1958 թուականին
 Members of School Board elected _____ Date _____

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. <u>Արթուր Կալանձար</u> | 4. <u>Արթուր Արտուր Գալստիան</u> |
| 2. <u>Բ. Կարամյան, Կ. Կարամյան</u> | 5. <u>Ռոյ դաւիթեան, Զրաշիկ Կոչար</u> |
| 3. <u>Ալթըր Զարգացման Կենտրոն</u> | 6. <u>Կոչար, Արտուր Կոչար, Քոչար Կոչար</u> |

Աշակերտութեան թիւն է 100 Ուսուցիչի անունն ու հասցեն է _____
 Number of Pupils: _____ Name and address of teacher _____

Դպրոցի տարեկան պիտոնէն է 2500 տողար: Շաբաթական դասի պահեր 2 Դասարաններ _____
 Annual Budget of School _____ Dollar. Number of days per week lessons given. _____ Number of Classes _____

Որ գործածուին հետեւեալ դասագրքերը _____
 Textbooks used: _____

*Ըստ Կարգի Ս. Կոչարեան և
 Զ. Կարամյան, Կ. Կարամյան,
 Արթուր Կոչար, Արտուր Կոչար,
 Քոչար Կոչար*

*Ռոյ դաւիթեան,
 Արթուր Արտուր
 Արտուր Կոչար
 Կ. Կարամյան
 Կ. Կարամյան Գալստիան*

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՑ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է 200 Դասարաններու թիւն է 2
 Number of Sunday School pupils. _____ Number of classes _____

Խնամակալութեան անդամներն են. _____
 Members of Sunday School Board: _____

Տեսուչին անունն է. — Deacon Hovhannes KASHARIAN, Superintendent
 Name of Superintendent: Mr. Bart D. Bagdasarian, Assistant Superintendent

Ուսուցիչներն են. — Harry Sogigian, Haroutiun KASHARIAN, Miss Lillian Kasabian
 Teachers: _____

- Nicholas Alexanian, Mrs. Kay Garabedian, Miss Alice Shangochian, Mardiros Moosheghian, Miss Elizabeth Calfaxan, Miss Siona Minasian, Miss Ruth Kaprielian, Mrs. Rosalie Yajezian, Mrs. Joyce Noorjanyan, Mrs. Helen Mooradian, Miss Barbara Santoian, Miss Dorothy Alexanian, Mrs. Sid Davagyan, Miss Carol Kalajian, Miss Ann Garjian, Miss Carolyn Nalbandian, Mrs. Alice Nigosian, Miss Sona Aslanian, Miss Rose Sogigian, Mrs. Barbara Nalikian, Mr. Raffi Yaghjian, Mrs. Helen Bogosian, Miss Sarah Yeghigian, Mr. Sooren Kachadourian, Mrs. Zarta Aslanian, Miss Dianne Krikorian, Miss Eva Bilegerian, Miss Charlotte Calfaxan, Mrs. Rose Aslanian, Mrs. Dana Manogian and Mrs. Veronica Yaghjian.

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

- ✓ 1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.
Verification of eligibility of members took place,
- ✓ 2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
- ✓ 3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.
Pastor gave his report,
- ✓ 4. Եւսակաւն հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.
Trustees read their report,
- ✓ 5. Եւսակաւն հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.
Trustees' report was discussed and verified,
- ✓ 6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ 30 960 00, ելք՝ 30 960 00
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
- ✓ 7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	(Number of years)
1. <i>Գրիգոր Գաբրիէլեան</i>	2	<i>պարտաւ պարտաւորութեան համար</i>
2. <i>Գրիգոր Գաբրիէլեան</i>	»	»
3. <i>Քարոս Գաբրիէլեան</i>	»	»
4. <i>Գրիգոր Գաբրիէլեան</i>	»	»
5. <i>Գրիգոր Գաբրիէլեան</i>	»	»

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին:—

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Կը ներփակենք Եւսակաւն հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմակաւն հորհուրդի ի նկատառութիւն:
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings,

Նախագահ *Գրիգոր Գաբրիէլեան* Եւսակաւն Ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատենապետ *Գրիգոր Գաբրիէլեան*
 Chairman

Ատենադպիր *Գրիգոր Գաբրիէլեան*
 Secretary

Church of our Saviour

M. Apple, 87 SALISBURY ST. WORCESTER MASS.
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)
(Name and Address of Church)

Թուական Date 30-11-1959

Գերաշնորհ

S. Apple Right Reverent Bishop U. Նախկնապա Մարտինյան

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

Սուրբ Մ. Վրդ. Բարսեղյանց Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
Church Membership meeting took place
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)
(Name of Church or Community)

Սրբազայն Հայր 11, 1959 Եկեղեցւոյ Արամիս մէջ, ժամը 1-ին
(Թուականը) (Վայրը) (Time)

Նախագահութեամբ Եկեղեցւոյ Բովբ Բոճ Եւ Եղիշ վրդ. Կրկնյանց ներկայութեամբ 193
Under the presidency of in the presence of

Իրաւասու անդամներու եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ զանապսի տոմարին 650
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.
The following officers have been elected

Ատենապետ Աթաբեկ Գրգորյան Եւ Գրգորյան Ատենադպիր Բարձր Յովն. Վրդ. Գրգորյանց
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.
Topics of agenda announced in advance:

- 1. Անդայներու իրաւասութեանց նշում, 2. Դիւանի ընտրութիւն, 3. Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
4. Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
5. Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
6. Յառաջիկայ տարուան ելեւտից նախահաշիւ, 7. Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 170
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1958 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով.—
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

*Սի. Բրայն Կարմիր Զարգացման Կոմիտէի Կարգաւարտ, Երկրորդ Կարգաւարտ,
Վ. Կարգաւարտ, Երկրորդ Կարգաւարտ, Կարգաւարտ, Կարգաւարտ, Կարգաւարտ,
Վ. Կարգաւարտ, Գլխավոր Կարգաւարտ, Գլխավոր Կարգաւարտ, Կարգաւարտ,
Կարգաւարտ, Կարգաւարտ, Կարգաւարտ, Կարգաւարտ, Կարգաւարտ, Կարգաւարտ,*

Ներկայ տարուան ընթացիկ գործի ժողովներու թիւը եղած է ~~22~~ ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 9
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են.—
Number of social functions itemized activities

- 1. - Բարձրագոյն Զարգացման Կոմիտէի Կարգաւարտ - թիւ 1
- 2. - ԱՄՆ տարեկան Կոնգրէսի Զարգացման
- 3. - Արարչական Կոմիտէի Կարգաւարտ
- 4. - Կարգաւարտ Կարգաւարտ Կարգաւարտ - թիւ 1

- 5. - Կարգաւարտ,
- 6. - Կարգաւարտ Կարգաւարտ - թիւ 1
- 7. - Զարգացման Կարգաւարտ
- 8. - Կարգաւարտ - թիւ 1
- 9. - Կարգաւարտ Կարգաւարտ - թիւ 1

Տիկնանց Միութեան Եկեղեցաւարտը եղած է, Մուտք 1618.17 Ելք 1714.82
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 40
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացիկ գործի ժողովներու թիւը եղած է 18 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները.—
Number of business meetings this year

*Գլխավոր Կարգաւարտ Կարգաւարտ
Կարգաւարտ Կարգաւարտ (Տիկնանց Կարգաւարտ - թիւ 1)
Կարգաւարտ Կարգաւարտ*

*Կարգաւարտ Կարգաւարտ - Կարգաւարտ -
Կարգաւարտ Կարգաւարտ Կարգաւարտ - թիւ 1
Կարգաւարտ Կարգաւարտ Կարգաւարտ - թիւ 1
Կարգաւարտ Կարգաւարտ Կարգաւարտ - թիւ 1
Կարգաւարտ Կարգաւարտ Կարգաւարտ - թիւ 1*

Ներկայ տարուայ Հեկկվ-ի Եկեղեցաւարտը եղած է.— Մուտք _____ Ելք _____
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյ վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով.—
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- 1. *Կարգաւարտ Կարգաւարտ, Կարգաւարտ*
- 2. *Կարգաւարտ Կարգաւարտ, Կարգաւարտ*
- 3. *Կարգաւարտ Կարգաւարտ*
- 4. *Կարգաւարտ Կարգաւարտ, Կարգաւարտ*
- 5. *Կարգաւարտ Կարգաւարտ, Կարգաւարտ*
- 6. *Կարգաւարտ Կարգաւարտ, Կարգաւարտ*

Կարգաւարտ Կարգաւարտ, Կարգաւարտ

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 24 Այրեր՝ 8 Կանայք՝ 16
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. Բարեշնորհ Յակ. Ար. Զաքարյան
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 15 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

Պաշտօնախօսք - թիւ 1
Գործի Դասի Բարեշնորհ
Պաշտօնախօսք
Զաքարյանի թիւ 1-ին քառօրյակը

Ընթացիկ 1958 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | |
|---|--|
| 1. <u>Ար. Արշակ Երզնկեան, Կաթնաբեր</u> | 5. <u>Օր. Բ. Կարաման, Կաթնաբեր</u> |
| 2. <u>Օր. Դոն Թեոֆիլոս, Կ. Կաթնաբեր</u> | 6. <u>Ար. Կարաման Կարաման, Կ. Կաթնաբեր</u> |
| 3. <u>Օր. Բ. Երզնկեան Կաթնաբեր</u> | 7. <u>Քոյ Զինտա, Կաթնաբեր</u> |
| 4. <u>Օր. Ար. Կարաման Կաթնաբեր</u> | 8. _____ |

Դպրաց Դասին 1958 տարուան ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ 386,49 Ելք՝ 282,37
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

• • •

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնախումբը կազմուած է Մարտի 2, 1958 թուականին:
We have a Diocesan Auxilliary Committee which was formed Date

Տարւոյս ընթացքին գումարած է 5 ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

Աշակերտ Երզնկեանի քառօրյակը - թիւ 1 Կաթնաբեր 26-ի Տիպիկի Օր
Բարեշնորհ Յակ. Ար. Զաքարյան

Մասնախումբի անդամներն են. — 1. Ար. Կարաման Կաթնաբեր
Members of Committee:

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 2. <u>Ար. Կարաման Կաթնաբեր</u> | 6. <u>Քոյ Կարաման</u> |
| 3. <u>Ար. Կարաման Կաթնաբեր</u> | 7. <u>Ար. Կարաման Կաթնաբեր</u> |
| 4. <u>Ար. Կարաման Կաթնաբեր</u> | 8. <u>Ար. Կարաման Կաթնաբեր</u> |
| 5. <u>Ար. Կարաման Կաթնաբեր</u> | 9. <u>Ար. Կարաման Կաթնաբեր</u> |